Fête de Biver, page 2

énergies

Des salariés gestionnaires, page 8

Bimensuel n° 96 - du 25 mai au 11 juin 98 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

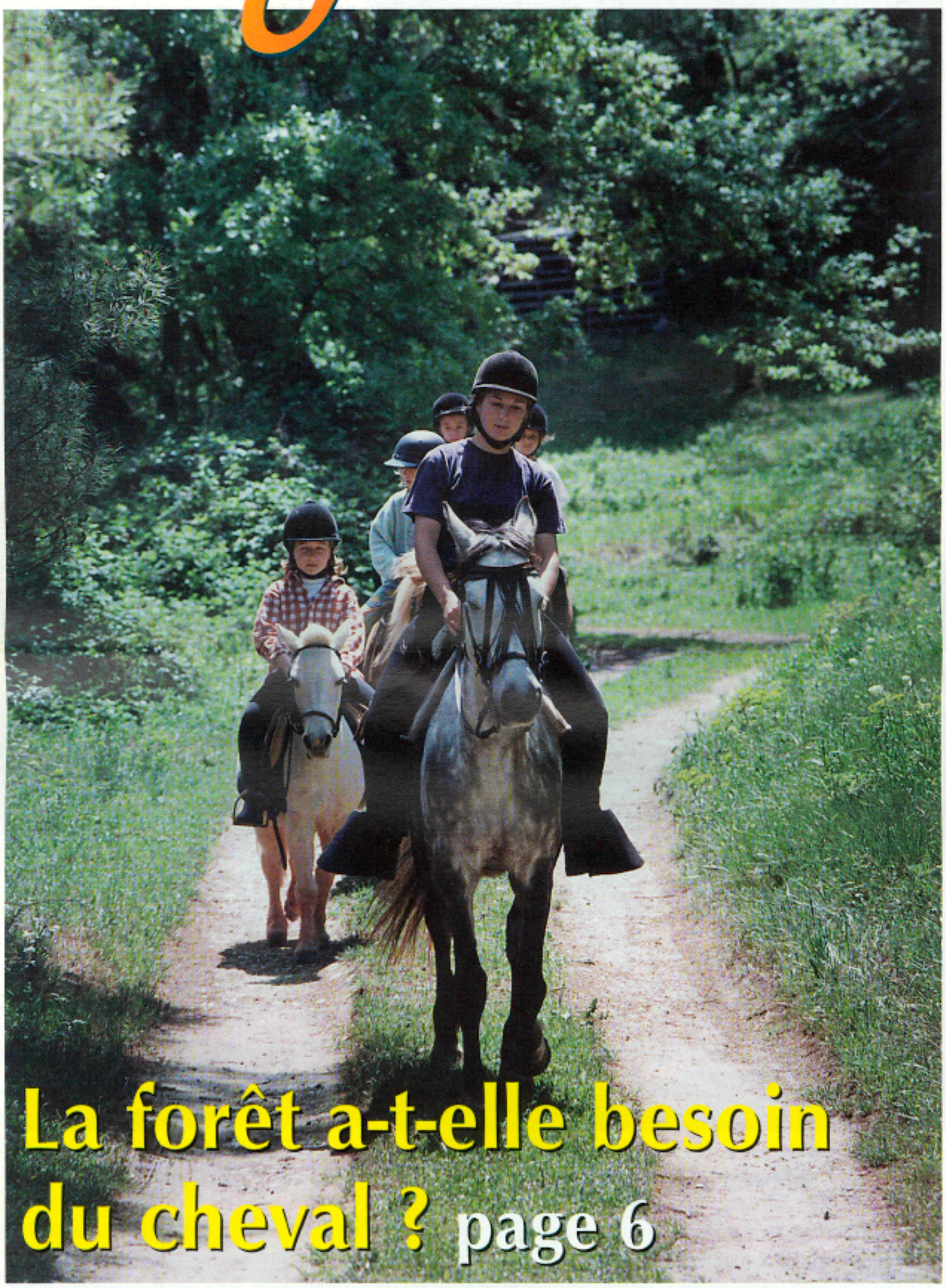
AGENDA

MAI-JUIN 98

S	30	Tournoi international de football
D	31	
L	1	Férié
M	2	Expo instruments chinois jusqu'au 27 juin
M	3	
J	4	Stage percussions
V	5	Peintres dans la rue
S	6	Fête de la pêche
D	7	Les "Argonautes" à Gardanne
L	8	Permanence chambre de commerce
M	9	
M	10	
J	11	Fête de Biver
V	12	
S	13	Fête du miel Écomusée
D	14	

Projets pour le centre-ville, page 3

Mettre la rue Borély en sens unique pour élargir les trottoirs, interdire le stationnement dans le rond-point de l'entrée de ville, autant de projets discutés ces dernières semaines avec les habitants. Le nouveau cours va prendre forme petit à petit.



La forêt a-t-elle besoin du cheval ? page 6

Les centres équestres et l'environnement, page 6

Avec deux centres équestres et deux écuries, Gardanne est bien pourvue en matière d'équitation. Mais au-delà de l'aspect ludique, le cheval joue aussi un rôle de prévention de la forêt, par les aménagements qu'il entraîne.

Des renforts de gendarmerie, page 3

Les agressions de la fin mars dont les commerçants ont été victimes auront eu une suite : à l'initiative de la municipalité, le préfet de police a été interpellé et a mis des moyens supplémentaires à la disposition de la brigade de gendarmerie.

Fête de Biver

Demandez le programme

ELLE MARQUE LA FIN DU PRINTEMPS DANS LA CITÉ MINIÈRE PENDANT SEPT JOURS : LA FÊTE DE BIVER EST CE MOMENT UNIQUE QUI RÉUNIT TOUTES LES GÉNÉRATIONS AUTOUR DU CŒUR DU VILLAGE. Il y aura bien sûr les concours de boules, tous les jours du 11 au 17 juin (bars Le Germinal, Bar central avec les deux challenges *Beltrando* et *Meilloret*, et la coupe de la Boule Verte au Sporting Bar), les concours de contrée (au Tropicana) et de belote (place Roger-Bossa). Le temps fort de la semaine sera comme d'habitude le dépôt d'une gerbe devant la statue de Sainte-Barbe à la mémoire de tous les mineurs (le 13 juin à 19h), suivi d'un apéritif d'honneur en présence des joueurs du Biver Sports, qui accèdent cette année à la division d'Honneur et qui seront fêtés comme il se doit. Le dimanche 14, le judo-club de Gardanne sortira les tatamis pour une démonstration place Roger-Bossa. Le grand feu d'artifice éclatera dans le ciel de Biver le lundi 15 juin à 21h15. Quant aux bals et aux soirées dansantes, il y aura le choix : l'orchestre national *Franck Ariasi* se produira sur la place Roger-Bossa le vendredi 12, le samedi 13 et le dimanche 14, tandis que l'orchestre de variétés *Haute tension* animera la soirée du lundi 15 (à 22h). Les forains et les manèges seront également de la partie, comme chaque année. Et ça fait soixante-six ans que ça dure...

B.C.

La place Roger-Bossa, cœur de la fête depuis 66 ans.

Photo : E. Petit

Biver : la cité de l'église remise à neuf

Les travaux d'aménagement de voirie autour de l'église et des écoles à Biver ont pris fin le mois dernier. Ce sont les derniers à entrer dans le cadre d'un financement d'Etat (pour la réhabilitation des cités minières). Rappelons que dans la rue des Rosiers et la rue des Renoncules, tous les réseaux ont été repris : eau, assainissement, pluvial et téléphone. Une alimentation en gaz de ville a été installée par GDF. Les chaussées ont été refaites, ainsi que les trottoirs. Rue des Renoncules, des places de parking ont été créées à la place d'un garage démoli. Une liaison piétonne bétonnée a été ouverte entre les deux rues. Ces travaux ont coûté 900 000 F, entièrement financés par l'Etat.

LES ARMÉNIENS DE GARDANNE ONT COMMÉMORÉ LE 24 AVRIL DERNIER le début du génocide de 1915 perpétré par la Turquie et qui fit 1,5 million de victimes. Mgr Daron Dervedjian, représentant l'Eglise apostolique arménienne de Marseille, a rappelé ce que fut ce "crime imprescriptible contre l'humanité", crime toujours pas reconnu par les autorités turques à ce jour. Une centaine de Gardannais ont suivi la cérémonie, devant le monument aux morts du cimetière.

LA JOURNÉE DU SOUVENIR DES DÉPORTÉS A ÉTÉ CÉLÉBRÉE LE 26 AVRIL DERNIER. L'occasion pour Denise Pauriol, présidente de l'association des Déportés et Internés, de souligner qu'il y a 80 ans, s'achevait le premier conflit mondial, 21 ans avant la barbarie nazie des camps de concentration. Une minute de silence a été observée en mémoire de M. Larbi, ancien déporté récemment disparu. Yveline Primo a ensuite remarqué que certains hommes politiques n'avaient visiblement pas retenu la leçon en passant des alliances avec l'extrême-droite. Enfin, un représentant des communautés gitanes a déposé une gerbe en mémoire du génocide qui a aussi frappé son peuple dans les camps hitlériens.

LE 8 MAI DOIT CONTINUER À ÊTRE CÉLÉBRÉ, a déclaré Roger Meï lors de la commémoration de l'armistice de 1945. *« L'Europe se fait. Mais il faut rappeler ce qui s'est passé pendant la guerre. Le peuple allemand aussi doit se souvenir. Le 8 Mai 1945, c'est la victoire des idées d'humanisme et de fraternité sur le fascisme. »* Le secrétaire d'Etat aux Anciens combattants précisait, dans son message lu par M. Botella, *« cette Europe de paix et de liberté demeure une garantie précieuse contre la répétition d'un tel désastre. »*

LA LUDOTHÈQUE PUZZLE, SITUÉE AU 31, FAUBOURG DE GUEYDAN, élargit ses horaires d'ouverture. Vous pouvez désormais emprunter des jeux de société (contre une inscription familiale annuelle de 75F et une location de 10 ou 15F par jeu) le mardi et le jeudi de 16h à 18h, le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h et le vendredi de 10h à 12h.

Cent mots pour définir Gardanne

En septembre prochain, *énergies* fêtera son numéro 100. Pour l'occasion, nous avons décidé de définir Gardanne... en cent mots. Nous avons déjà quelques idées (carreau, alumine, Gueydan, moulins, solidarité, secousses, Vallat, Cézanne...) mais nous aimerions recueillir les vôtres. Trouvez des mots ou des noms propres qui à eux seuls disent une partie de ce que sont Gardanne et Biver, suivis chacun d'une définition courte (trois ou quatre lignes). Envoyez-nous vos idées par courrier (énergies, 273, Av. Léo-Lagrange), par téléphone (04 42 58 18 88), par fax (04 42 51 58 31), sur Internet (mairie-gardanne@enprovence.com) ou tout simplement en passant nous voir. On compte sur vous !

Circulation : débats de la rue Borély...

Les services techniques municipaux proposent de mettre la rue Borély en sens unique sur une cinquantaine de mètres, du cours à la rue Mignet. Le sens unique serait montant. Cet aménagement réduirait la circulation en centre-ville, supprimerait le stationnement sauvage sur les trottoirs et élargirait considérablement ces derniers, qui passeraient de 0,9 à 2,5 m. Mais des réticences se sont faites entendre, au cours de la réunion publique, essentiellement chez les commerçants du cours de la République : ceux-ci assurent que ce sens unique les priverait d'une partie de leur clientèle et préconisent le contraire : que l'on puisse descendre la rue Borély mais pas la remonter. Ce qui n'arrange pas les riverains... Dans quelques semaines, la municipalité va proposer un projet qui prendra en compte toutes ces remarques.

... au rond-point de la gare

Le grand rond-point ovale de l'entrée de ville va être aménagé d'ici décembre. Le projet a été présenté par Cyril Girard, responsable des espaces verts, aux riverains qui l'ont trouvé remarquable : il s'agit de créer un muret pour le rehausser, d'y planter 200 m² de fleurs et d'arbustes et d'y aménager un mur d'eau très spectaculaire de 3,6 mètres de haut. Les deux platanes ont été enlevés car les racines, attaqués par des champignons, pouvaient céder à tout moment. Mais l'objet de la réunion publique portait sur un problème plus épineux : le stationnement dans le rond-point. Les riverains s'accordaient pour admettre que les marches arrière des voitures garées en épi représentaient un danger évident, ce que contestaient les commerçants. Le débat a inévitablement porté sur le boulevard Carnot, saturé de voitures lui aussi. Les élus ont finalement décidé d'interdire tout stationnement dans le rond-point de la gare pendant quatre mois, à l'issue desquels un bilan sera fait. Un petit parking appartenant à Pechiney pourrait être aménagé côté avenue Victor-Hugo afin de compenser la suppression des places.

Le rond-point de la gare et le bas du Bd Carnot : sans commentaire.

Photo : E. Petit

Devant la préfecture, le 11 mai dernier : Roger Meï annonce aux commerçants les renforts obtenus.

Photo : R. Terzian

Sécurité renforcée

A la fin du mois de mars trois commerçants ont été victimes à la fermeture des magasins de vols avec violence. Après leur rencontre en mairie et l'obtention de premiers renforts, une entrevue a été demandée au Préfet de police. Une délégation composée de Roger Meï, Yveline Primo, première adjointe, Marcel Arniaud, conseiller municipal à la sécurité et de représentants de l'Union des commerçants a été reçue le 11 mai par le préfet de police Michel Sappin. A l'issue de l'entrevue ont été retenus la création de deux postes de gendarmes supplémentaires, le maintien des rondes de fin d'après-midi, la création d'auxiliaires de sécurité à la gendarmerie pour 1999 et des agents de médiation dans le cadre des Emplois-Jeunes. *« Nous sommes satisfaits, confiait Daniel Carrara de l'Union des commerçants. Le préfet nous a écouté et a tenu compte de ce que nous avons demandé. La présence des gendarmes et de la police municipale a de toute évidence amélioré la situation. »*

Davantage de moyens pour la sécurité

Comme le reste du pays, Gardanne n'échappe pas à la montée d' insécurité. En mars notamment, des vols et agressions de commerçants ont justement ému la population.

Lundi 11 mai, élus et commerçants ont été reçus, à ma demande par Monsieur le Préfet de Police. Des réponses positives ont été apportées à nos requêtes (voir articles ci-contre).

Monsieur le Préfet de Police nous a écoutés. Les moyens supplémentaires sont importants, mais il faut aussi, pour lutter contre l'insécurité et l'incivilité, une responsabilisation de chacun.

La ville multiplie les efforts. Un comité communal de prévention de la délinquance fonctionne de manière satisfaisante, réunissant de très nombreux partenaires (Mairie, associations, Éducation Nationale, service Gendarmerie, justice...).

Nous mettons en place un plan local de sécurité, qui viendra en complément. L'on sait tous que le chômage, le désœuvrement, le retrait à un nombre croissant d'entre nous des droits élémentaires (au savoir, à un logement décent, à un travail...) sont porteurs du fléau de la violence et de l'insécurité. Là encore il faut, de la part de chacun de nous, une réaction citoyenne, c'est notre affaire à tous.

Roger Meï
Député-Maire de Gardanne

Vacances d'été

Pour tous les jeunes, pour tous les goûts

LES ANIMATEURS DE L'OMJ ONT CONCOCTÉ TOUTES SORTES DE SÉJOURS ET SORTIES (SPORTS, DÉTENTE, LOISIRS, CULTURE) POUR L'ÉTÉ DES JEUNES GARDANNAIS. LE PROGRAMME COMPLET EST DISPONIBLE À L'OMJ.

De la colonie aux sorties à la journée, Joe Ponsot et Valérie Polge les deux animateurs permanents organisent, planifient, traitent avec les organismes de vacances et les associations Gardannaises. Un travail important de mises en relation et de partenariat. Mais, nous dit Joe Ponsot, *« on reste ouverts à toutes les suggestions : si des jeunes veulent être accompagnés sur une sortie particulière, nous serons là, disponibles. »* De même, ajoute Valérie Polge, *« dans la mesure de nos possibilités, on pourra intervenir sur des prêts de matériel de camping (tentes, réchauds...). S'il y a beaucoup de demandes préalables, on envisagera d'agrandir le stock à disposition. »* Pour l'été, il y aura cinq animateurs de plus, ainsi que des personnes en emplois-jeunes. Leur mission sera de rencontrer les familles, organiser au quotidien, encadrer les enfants. *« En termes d'encadrement, on sera bien au dessus des normes définies par la Ddass et la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, pas pour des raisons de sécurité, mais parce que cela offre un plus dans la relation avec les jeunes, »* explique Joe Ponsot. Cette notion de proximité est une préoccupation essentielle de l'OMJ. Aux mois de juillet et août, des animateurs seront présents dans les quartiers : à Notre-Dame, à Font du Roy, à Biver et à la Vieille Ville. Il y aura des jeux de ballons, des courses d'orientation, des chasses aux trésors... Il sera question d'instaurer une dynamique, pour faire vivre la ville, pour que chacun puisse profiter des joies de l'été.

C.S

Sorties en mer avec l'OMJ, mais aussi (nous y reviendrons dans un prochain numéro) voile, avec l'association GMT.

Photos : E. Petit

Des fêtes dans les quartiers, pour tous ceux qui restent.

Des vacances constructives

Réaliser des fouilles archéologiques, restaurer un monument, entretenir des chemins de randonnée, bâtir un local d'accueil pour les familles en difficulté... autant d'activités tournées vers le patrimoine, l'environnement, le social, le culturel. Les chantiers de jeunes bénévoles offrent une façon originale de passer des vacances actives et constructives, notamment pour les jeunes majeurs. En contrepartie de leur effort, les participants bénéficient d'activités : découverte d'un site, promenades, sports... Toutefois, dans ce type d'organisation, on trouve le meilleur comme le pire. L'OMJ met à votre disposition une documentation sélective. La municipalité apporte sa contribution financière aux projets de ce type (départs en France uniquement).

POUR JUILLET ET AOÛT, L'OMJ ORGANISE DES MINI-CAMPS DE TROIS JOURS, tous réservés aux jeunes Gardannais âgés de 13 à 17 ans. Du 1er au 3 juillet et du 11 au 13 août, l'OMJ propose deux camps en "eau-vive" à Eygliers (Hautes-Alpes) : raft, hydrospeed ou hot-dog, autant de façons de se laisser porter par le courant. Du 8 au 10 juillet, un stage de plongée sous-marine est prévu au Frioul, avec 4 plongées, y compris un baptême pour les non-initiés. Du 21 au 23 juillet, les jeunes sont conviés à une descente de l'Ardèche en canoé... une belle promenade, de Saint-Martin à Vallon Pont d'Arc. Du 27 au 29 juillet et du 5 au 7 août, ils pourront s'initier au parapente, au canyoning et à l'escalade au départ de Moustiers Sainte-Marie. Du 17 au 19 août, une randonnée à cheval sera organisée.

PATINOIRE, PLONGÉE, SORTIES EN MER ET KARTING : autant d'activités proposées à la journée (ou demi-journée). Le planning des sorties est organisé de la façon suivante : le 7 juillet et le 10 août, patinoire d'Aix-les-Milles - le 13 juillet et le 4 août, visite de l'île de Porquerolles (baignades et balade en VTT) - le 17 juillet et le 19 août, plongée sous-marine au Frioul - le 20 juillet, journée mer au Frioul - le 30 juillet et le 27 août, initiation au karting à Trets.

POUR LES 10-15 ANS, UN CENTRE AÉRÉ DE LOISIRS sera mis en place à Fontvenelle, par l'OMJ et le service enfance de Gardanne. Pêche, tennis, jeux de ballon, découverte de la nature... des activités fonctionnant à la carte.

POUR BÉNÉFICIER DE CES ACTIVITÉS, il faut être adhérent de l'OMJ (ou posséder la Carte Jeunes) et être résident Gardannais. Chaque sortie à la journée ou séjour en mini-camp accueillera sept jeunes, encadrés par deux animateurs. Pour tout renseignement, réservation, contacter l'OMJ, Tél. 04 42 51 58 67.

DE SON CÔTÉ, LE CONSEIL GÉNÉRAL MET AUSSI EN PLACE DES MINI-CAMPS, réservés aux familles qui connaissent des difficultés financières. Le nombre de places est limité, les inscriptions se font à l'OMJ. Les séjours devraient avoir lieu à Serre-Chevalier.

Football

Un tournoi au nom de la solidarité internationale

LES 30 ET 31 MAI, LE CLES ORGANISE LA CINQUIEME EDITION DU TOURNOI INTERNATIONAL DE FOOTBALL SENIORS DE GARDANNE. Pour les organisateurs, la Fédération Sportive et Gymnique du Travail (FSGT) en tête, il s'agit surtout d'une manifestation placée sous le signe de l'amitié et de la solidarité entre les peuples et les sportifs. « *Dans certains pays, la pratique sportive a plus besoin d'être soutenue que dans certains autres. Souvent il s'agit d'ailleurs des mêmes états qui connaissent des problèmes de développement ou de démocratie* » précise Claude Jorda, du CLES.

Algériens et Italiens sont invités à cette cinquième édition du tournoi international organisé par le CLES.

Photos : CLES

C'est ainsi par exemple qu'une sélection envoyée par la Fédération Algérienne de Sport Travailliste sera présente à Gardanne. « *C'est la troisième fois que nous recevons une sélection algérienne. Malheureusement, la situation tragique de ce pays ne nous a pas permis jusqu'à présent de répondre à leur invitation,* » poursuit Claude Jorda. A Aubagne, la venue de la sélection fournira l'occasion d'un débat public sur l'Algérie.

Autre pays représenté, l'Italie, avec le club de River Mosso originaire d'une banlieue populaire de Turin avec lequel le CLES entretient depuis plusieurs années des relations privilégiées. Dix enfants originaires de la capitale piémontaise et issus de familles défavorisées séjourneront une semaine chez des familles de Gardanne. Sera également présent le club TJ Vigantice venant de la République Tchèque chez qui les Gardannais se sont rendus à deux reprises déjà.

Au total ce sont plus de 80 personnes qui sont ainsi invitées à ce tournoi auquel participeront sept autres équipes: deux du CLES, une sélection départementale FSGT, le CLAM d'Aubagne, une équipe de Mimet, l'AS Nielsen Catalane de Marseille, et l'Olympique de Surville, club de la banlieue lyonnaise. Que le meilleur gagne!

P.M

Des animations autour du tournoi

Plusieurs animations sportives sont organisées en marge du Tournoi. Le 30 mai, petits et grands sont invités par le CLES, le service des sports et le club de natation (de 9 h à 12h) à passer librement des brevets de natation. Une initiation à l'aquagym, deux biathlons (course à pied et nage) organisés pour les 12-16 ans et les plus de 17 ans et à un baptême de plongée sous-marine pour lequel un certificat médical est obligatoire sont inscrits au programme. Des ateliers omnisports seront proposées le samedi après-midi à Léo-Lagrange. Un "Mondial" de football des quartiers opposera le dimanche des équipes venues de divers quartiers de Gardanne.

LES ARGONAUTES, ÉQUIPE DE FOOTBALL AMÉRICAIN BASÉE À AIX, disputeront une demi-finale du championnat de France le dimanche 7 juin prochain au stade Victor-Savine. La partie se déroulera à 15 h, le prix des billets étant de 25 Francs. Les Aixois devraient rencontrer l'équipe de Cannes, si dans les épreuves qualificatives en cours, la hiérarchie du classement est respectée. Le championnat de France se déroule en deux poules, les conférences Nord et Sud. Leaders de la conférence Sud, les Aixois sont à ce jour en tête du championnat de France du fait d'une meilleure différence de points par rapport à leurs homologues de la conférence Nord.

LE JUDO CLUB DE GARDANNE ORGANISE SON CHAMPIONNAT de club le 7 juin de 14 h à 17 h au gymnase Léo-Lagrange. Cette rencontre est réservée aux enfants, filles et garçons, des tranches d'âge allant des débutants jusqu'aux minimes. Ce n'est pas une compétition mais une sorte de tournoi exhibition au cours duquel les parents sont invités à venir applaudir leurs enfants et à mesurer leurs progrès sur le tatamis. Les judokas seront répartis en groupes de 4 ou 5 combattants, chacun d'entre eux devant effectuer un nombre équivalent de combats. De nombreux prix viendront récompenser les participants pour leur esprit sportif.

LA FÊTE DE LA PÊCHE ORGANISÉE PAR LA SECTION PÊCHE DU GMT (Club Voile et Pêche de Gardanne) aura lieu le samedi 6 juin de 10h à 17h. Au programme, des démonstrations de pêche au coup et une initiation spécialement destinée aux jeunes. La manifestation se déroulera autour du plan d'eau de Fontvenelle. Le samedi suivant, le 13 juin donc, aura lieu le concours qualificatif jeunes et le 28 juin celui organisé avec le club Sensas. Pour plus de renseignements, s'adresser à GMT Club Voile et Pêche : Tél. 04 42 51 42 09.

Centres équestres

Le cheval, protecteur de la forêt ?

Il y a les hélicoptères bombardiers d'eau, les avions, les camions, les pompes, tout un arsenal de lutte contre l'incendie. Et puis il y a les chevaux. Avec la mode des centres équestres, ils occupent ces massifs forestiers que l'on ferme un peu trop vite pendant les mois à risque. Ils y amènent de l'eau, des sentiers tracés, de l'animation. Pourquoi ne pas compter sur eux ?

Les poneys, de par leur docilité et leur petite taille, permettent aux enfants de s'initier en douceur et de découvrir la forêt.

Photos : E. Petit

Après un kilomètre de chemin de terre chaotique, on débouche là, en plein cœur de la forêt méditerranéenne. Plein Sud, la barre de l'Etoile dominée par le Grand Puech. Au Nord, en contrebas, le canal de Provence. Au bout du chemin, un grand corps de ferme, propriété de la famille Gautier depuis le milieu du 19ème siècle. Et autour, cent hectares, un million de mètres carrés laissés en friche jusqu'au début des années 90. De quoi donner le vertige. Et pourtant, Camp Jusiou est l'exemple-type de valorisation de la forêt. Quand Gérard Gautier hérite de la propriété, il décide d'en faire un centre équestre afin de financer son entretien. Créer un tel centre au milieu des pins et des chênes verts, cela veut dire tracer des chemins, tirer des conduites d'eau, installer des citernes et des robinets sous pression, débroussailler, gérer des coupes de bois... Bref, aérer la forêt, la rendre accessible et vivante. Ce qui ne veut pas dire la détruire : *« Ces derniers temps, c'est plein de sangliers, on voit leurs traces partout. Quant aux lapins, ils viennent me manger la pelouse, malgré les chiens. »* Gérard Gautier est par ailleurs président de l'association Forestour, qui regroupe 80 propriétaires de terrains de plus de 4 hectares dans la région. *« Soyons réalistes : nous sommes propriétaires de quelque chose qui restera après nous, et on n'évitera pas la pression urbaine autour des zones forestières. Les gens entrent chez nous. Organisons cet accueil plutôt que de le subir : gîte, hébergement, chasse, centre équestre... »*

Ouvrir la forêt pour la faire vivre

Militant d'une forêt ouverte et entretenue, Gérard Gautier est rejoint par Georges Ely, qui gère de l'autre côté de la ville Les Cavaliers d'Epona. Limité par la petite surface du centre (1,5 hectare derrière le puits Morandat), Georges Ely a trouvé un accord avec les propriétaires privés voisins : *« Je fais des parcs pour y faire manger les chevaux, tout le monde y trouve son compte. Moi parce que les chevaux sont mieux dehors que dans un box, les propriétaires parce que leur terrain est débroussaillé naturellement. »* Car les bêtes préservent leur pâturage, ils ne mangent pas n'importe quoi. Simplement, ils ont besoin de beaucoup d'espace. *« Il faut compter un hectare par cheval si on le laisse toujours au*

Les pompiers pas très chauds

Quand on interroge le chef de corps des pompiers de Gardanne sur l'intérêt d'une surveillance des massifs à cheval, la réponse est très prudente. *« Il y a beaucoup de bonnes volontés pour nous aider à protéger les massifs forestiers : chasseurs, associations, écologistes, cavaliers, comités de quartiers... C'est bien, mais il ne faut pas envoyer n'importe qui dans des situations à haut risque. »* Et puis, pour Gérard Fourty, *« il est primordial de savoir situer un feu en cas d'alerte, car c'est cette information qui va nous permettre de programmer les secours. »* Quant à l'ouverture des massifs forestiers au public en été, les pompiers sont pour le moins réservés : *« il existe une réglementation très stricte qu'il s'agit de faire respecter. Elle précise dans quelles conditions les surfaces boisées sont interdites au public. Le décret préfectoral n'est toutefois pas rigide : il peut être activé avant l'été en période de sécheresse (comme en mars dernier) et suspendu en juillet ou en août s'il pleut suffisamment. »*

Au grand Puech, en plein cœur de la forêt, Gérard Gautier a installé des pistes où la compétition côtoie le loisir.

Photos : E. Petit

même endroit. » Les parcs itinérants, faciles à installer, sont une solution astucieuse. Les motopompes sont aussi indispensables, afin de remplir les "baignoires" dans lesquelles les chevaux vont s'abreuver. « *Il faut compter 40 litres par animal et par jour, même plus en été.* » Georges Ely organise aussi de grandes randonnées à cheval, et connaît les forêts du secteur comme sa poche. « *On évite au maximum les routes, on utilise beaucoup les chemins coupe-feu. Mais parfois on tombe sur des clôtures. Ce serait d'ailleurs bien que l'on ait les clés pour pouvoir franchir les barrières.* » En forêt, les cavaliers s'astreignent à une discipline stricte : « *Interdiction absolue de fumer quand on est à cheval, on ne cueille pas les plantes, surtout les fleurs rares comme les orchidées. On repart toujours avec nos bagages, il nous arrive souvent de ramasser ce qui traîne.* »

Amoureux de la nature, Jacky Mérentier vit au milieu de ses chevaux qu'il garde jusqu'à leur mort. « *A Valabre, où on se promène en forêt depuis 25 ans, il n'y a pas un mètre carré d'incendié. Il faut commencer par éduquer les gens au lieu d'interdire,* » affirme-t-il. Ce qui implique aussi une plus grande responsabilité, y compris chez les cavaliers qui traversent des propriétés. Mais pour lui, comme pour les autres responsables de centres équestres, mieux vaut une forêt ouverte et surveillée qu'une forêt fermée. « *La surveillance par des gardes à cheval, je l'ai proposée en 1984 mais on ne m'a pas écouté. Pourtant, le Conseil général l'a fait. C'est une solution intéressante : le cheval coûte peu, il n'est pas polluant et il passe partout.* » Georges Ely, lui, est même prêt à aller plus loin : « *On aurait un rôle de prévention et d'observation, quitte à travailler étroitement avec les pompiers et à être d'astreinte les jours de mistral.* » Quant à Gérard Gautier, il rencontre de temps en temps les pompiers pour leur montrer les chemins, les points d'eau… Mais ce n'est pas toujours simple. « *J'ai proposé au Conseil général d'assurer l'hébergement de leurs chevaux, ils ne veulent pas. C'est difficile de travailler en complémentarité avec les différents acteurs de la lutte contre l'incendie.* » La forêt provençale, belle mais fragile, mériterait pourtant qu'on y réfléchisse.

Bruno Colombari

Animal intelligent, le cheval contribue à rendre la forêt plus accessible, et sans doute moins vulnérable.

Forêts interdites : que dit l'arrêté préfectoral ?

L'arrêté du 25 juillet 1996 modifiant le texte du 30 avril 1992 dit ceci :

Le passage, le stationnement et la circulation des personnes et des véhicules à l'intérieur des espaces sensibles (bois, forêts, garrigues, landes, maquis, plantations ou reboisement) ainsi que l'apport d'appareils producteurs de feu [...] sont rigoureusement interdits :

- en tout temps pendant les situations dangereuses et à risque exceptionnel d'incendie (vitesse du vent supérieure à 40 km/h)
- en période sensible à compter du 1er juillet jusqu'au samedi qui précède le 2ème dimanche de septembre (en clair, l'ouverture de la chasse, soit le 13 septembre pour cette année, NDLR).

LE CENTRE ÉQUESTRE DU GRAND PUECH existe depuis 1993. Il s'étend sur cent hectares à Camp-Jusiou, sur la route de Mimet. Il compte désormais vingt boxes regroupés par deux avec un paddock attenant, plus douze boxes pour les chevaux de compétition. Une soixantaine de chevaux et de poneys y sont hébergés à la disposition des 130 adhérents. Le Grand Puech propose une initiation pour les enfants (à partir de 6-7 ans), de la compétition de sauts d'obstacles, du dressage, le concours complet. Le centre prend aussi des chevaux en pension (nourriture et dressage).

LES CAVALIERS D'EPONA sont installés sur un terrain de 1,5 hectare juste au-dessus du puits Morandat, à la limite de la commune de Bouc-Bel-Air. Le centre, ouvert début 1997 par Georges Ely, compte 7 chevaux et une dizaine de poneys. L'association compte une soixantaine d'adhérents et est partenaire de la Carte Jeunes. Elle est axée sur la découverte du cheval et la randonnée : du 21 au 24 mai, par exemple, les Cavaliers d'Epona vont traverser le massif de la Sainte-Victoire et le Luberon.

LE RANCH MÉRENTIER est une ancienne ferme du quartier les Prés. Sur 10 hectares, Jacky Mérentier y élève une cinquantaine de chevaux. De 1981 à 1996, il hébergeait le Club Pénélope, mais il a abandonné « *parce que c'est trop de travail.* » Il participe régulièrement (et bénévolement) aux animations liées au cheval organisées dans la ville : fête du cheval, feu de la Saint-Jean... Le Ranch Mérentier fait aussi du gardiennage pour des propriétaires de chevaux et travaille avec les Cavaliers d'Epona.

L'ÉCURIE DU VANJOUX, le long de la départementale 7 qui part vers Aix, en face du centre commercial Champion, fait de la compétition depuis 1990. Avec 24 boxes et 22 chevaux, Wilfried Pierrot et son équipe entraînent les cavaliers et leur monture, en plus de l'hébergement et de la nourriture. Réputée dans le département, l'écurie du Vanjoux attire des propriétaires de villes avoisinantes et participe à des compétitions dans tout le Midi de la France.

Coopératives
Un statut à part

LA SCOP, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE OUVRIÈRE DE PRODUCTION EST UNE ENTREPRISE OÙ LES SALARIÉS PARTICIPENT AU CAPITAL COMME À LA GESTION. CO-ENTREPRENEURS, ILS ASSUMENT ENSEMBLE LE DESTIN DE L'ENTREPRISE. A Gardanne, deux entreprises fonctionnent sous forme de Scop, c'est la Spel (voir encadré ci-dessous) et Triangle. Toutes deux sont situées dans la zone Avon. L'une est spécialisée dans les travaux publics, espaces verts et bâtiments, l'autre dans les charpentes. Trois mots pour définir la scop : *« solidarité, partage du travail et responsabilité, »* nous dit Marie-Jeanne Di Stefano, secrétaire de direction à Triangle. Triangle s'est crée en 1982. Elle compte trente salariés, dont seize permanents qui sont devenus associés. Chacun d'entre eux épargne chaque année un mois de salaire afin d'augmenter le capital de l'entreprise. Ensuite, le partage des profits est affecté aux réserves de l'entreprise, aux salaires et aux associés, en rémunération des investissements. Les coopératives sont exonérées de la taxe professionnelle.

« Si Triangle a pris la forme de Scop, explique Marie-Jeanne Di Stefano, c'est parce qu'elle s'est créée entre copains et parce qu'on voulait la gérer ensemble. On voulait tous être responsables de notre outil de travail. » Aujourd'hui, alors que Triangle s'est agrandie, elle fonctionne encore avec le système du vote démocratique. Les grandes orientations sont proposées par le Conseil d'Administration et votées. Quelle que soit la part sociale détenue, chaque salarié associé dispose d'une voix. Le dirigeant est lui-même un salarié associé, il est élu pour une durée déterminée : *« si la politique d'entreprise et les résultats ne conviennent pas, il saute, »* nous dit Marie-Jeanne Di Stefano.

Pour tout renseignement, Tél Union régionale des Scop, 04 91 90 19 35

C.S.

Triangle, une entreprise de fabrication de charpentes traditionnelles ou en lamélé-collé...

... 30 salariés dont 16 associés.

Photos : E. Petit

La Spel... une belle histoire

Au moment de sa création en 1974, la Spel était une simple SARL fonctionnant sur le principe de l'actionnariat. En 1980, l'actionnaire majoritaire de cette société a du déposer son bilan. La Spel aurait du couler avec l'entreprise actionnaire... mais voilà, les vingt salariés ont décidé de réunir leurs fonds propres afin de racheter les parts sociales de l'entreprise : 40 000 francs par personne, 800 000 francs au total. Ainsi la Spel a pu se former en Scop et les employés devenus des salariés associés n'ont pas perdu leur emploi. Depuis, l'entreprise a prospéré. Elle compte aujourd'hui quarante actionnaires, et parmi eux quelques retraités de l'entreprise.

LE GUIDE 1998 DES ENTREPRISES DE GARDANNE sera distribué au cours du second trimestre. Le service économique de la ville procède au recueil d'informations jusqu'à la fin du mois de mai. Pour toute entreprise gardannaise qui n'aurait pas reçu de questionnaire, il est encore possible de contacter le service développement économique au 04 42 51 79 50. Le futur guide présentera succintement chaque entreprise de la ville et apportera de nouveaux repères socio-économiques. Ainsi, il indiquera la situation de Gardanne comparée à celle du bassin minier : évolution de la population, structure par âge ou encore répartition par catégorie socio-professionnelle...

LES PROCHAINES PERMANENCES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE et d'industrie auront lieu le 26 mai à Gardanne (devant la mairie) et le 9 juin à Biver (devant le parking de l'église). Que vous soyez artisan, commerçant, créateur d'entreprise ou que vous exerciez une profession libérale, vous êtes invités à y recueillir toutes sortes d'informations pratiques, juridiques... Les permanences sont ouvertes de 9h30 à 12 et de 14h à 16h30. Il est également possible de prendre RdV en téléphonant au 04 91 13 85 78.

L'ASSOCIATION AIX-EMPLOI RELAIS, association intermédiaire entre employeurs et salariés, vous attend à sa permanence de la Maison du Peuple le lundi matin et le mardi après-midi. Si vous êtes un particulier et que vous avez des travaux à réaliser ou si pour votre entreprise vous cherchez du personnel, l'association mettra ses services et son réseau à votre disposition.
Tél. 04 42 64 11 40

LA PREMIÈRE JOURNÉE DÉPARTEMENTALE DE L'ENCADREMENT aura lieu le 28 mai prochain à la Maison du Peuple (de 9h30 à 17h) sur le thème des services publics dans les Bouches-du -Rhône. Organisée par l'union des cadres de la CGT (UGICT), cette journée de rencontres et d'échanges se déroulera en deux temps : des carrefours le matin et un débat l'après-midi (dès 14h30) en présence d'un économiste, d'un sociologue, d'entrepreneurs et de responsables syndicaux.

Ecomusée
Être proche du terroir

L'ÉCOMUSÉE DE VALABRE EST MAINTENANT OUVERT DEPUIS MARS 1997 : LES NEUF PREMIERS MOIS D'ACTIVITÉ SE SONT SOLDÉS PAR PLUS DE 10 000 VISITES.

Pour l'année 1998, les responsables prévoient 20 000 entrées. A travers ses 1000 m² d'expositions temporaires ou permanentes et un parc de 13 ha, l'Écomusée se propose d'informer le public. On y apprend comment naît une forêt de chênes et pourquoi dans notre région le pin d'Alep est un arbre très répandu. On est sensibilisé à l'utilité de la garrigue méditerranéenne qui participe amplement à la spécificité de notre faune. On prend connaissance d'un historique des forêts, à savoir comment elles naissent, comment elles se transforment, comment elles disparaissent. Bien sûr, le problème des incendies de forêts est une des préoccupations majeures de l'Écomusée. *« Il faut savoir que le pyromane est à l'origine de 10% seulement des causes d'incendies, et que la moitié des feux de forêts est due à l'imprudence des hommes, nous dit Luc Langeron, directeur de l'Écomusée. En général, les départs d'incendie ont lieu depuis les grands axes de circulation et les zones habitées, ce qui entraîne une perte de nos forêts périurbaines. »* Pour mener à bien son travail d'information, l'Écomusée s'est doté des technologies de pointe, CD ROM et bornes interactives. *« Mais, insiste Luc Langeron, nous ne voulons pas mettre la forêt en boîte ou en vitrine, au contraire nous voulons être proches du terroir. »* D'où le choix d'utiliser le site du moulin de Valabre (en cours de rénovation) où l'on vient de faire des trouvailles plutôt sympathiques, celles d'un ancien four à chaux, d'un charbonnier et de traces de gemmage.

L'Écomusée est ouvert 7 jours/7, de septembre à juin de 9h à 18h, en juillet et août de 10h à 19h.
Tél. 04 42 65 42 10.

C.S

1000 m² d'expositions sur les plantes, les insectes, la forêt...

Photos : E. Petit

Un ensemble d'activités, pour apprendre la nature aux enfants.

La fête du miel et de l'apiculture

Après "la forêt aux pinceaux" qui a réuni 60 artistes-peintres à l'Écomusée en septembre dernier, la structure crée son deuxième événement grand public : la fête du miel et de l'apiculture du 8 au 14 juin. Il y aura des expositions sur l'abeille, sur les outils et les ruches d'antan, des installations de ruches en activité. Durant le week-end, des apiculteurs animeront divers ateliers. Les enfants seront invités à les rencontrer et à répondre à un questionnaire présenté sous forme ludique. Pendant ce temps, avis aux amateurs de pain d'épice, de nougat ou d'hydromel... autrement nommé "la boisson des Dieux" : ils pourront déguster toutes sortes de miels et de produits de la ruche.
Entrée libre, programme détaillé ci-contre.

A LA FÊTE DU MIEL, PLUSIEURS ACTIVITÉS SERONT PROPOSÉES DU SAMEDI 13 JUIN APRÈS-MIDI AU DIMANCHE 14. Les deux après-midi à 14h et 15h30, vous pourrez participer à une rencontre sur l'extraction du miel. A 14h30 et 16h30 il vous sera proposé d'apprécier les différentes saveurs du miel à travers des dégustations et découvertes sensorielles. A 15h, fabrication de la cire et des bougies. A 16h, il sera question des plantes mélifères. Le dimanche matin à 10h, séance d'extraction et à 11h dégustation et découvertes sensorielles.

L'ECOMUSÉE DÉPEND DE LA FONDATION POUR LA PROTECTION DE LA FORÊT MÉDITERRANNÉENE QUI EXISTE DEPUIS 1989 (les deux structures sont aujourd'hui réunies à Valabre). La Fondation est dédiée au mécénat pour l'environnement. Actuellement, l'un de ses grands chevaux de bataille est la réhabilitation de la zone incendiée sur Marseille en juillet 1997. Il s'agit d'obtenir des fonds pour le reboisement et l'entretien de cette forêt. Pour ce type d'opérations (une dizaine de réhabilitations sont mises en place chaque année), des enfants sont systématiquement invités à réaliser quelques plantations. Une démarche qui les sensibilise fortement.

POUR LES ENFANTS, PUBLIC PRIVILÉGIÉ DE L'ÉCOMUSÉE, DES "ATELIERS DE LA NATURE" SONT MIS EN PLACE LES MERCREDIS APRÈS-MIDI. Des animateurs spécialisés leur apprennent à classer les insectes et papillons en différentes catégories, à trouver des chrysalides dans la nature ou à reconstituer une immense toile d'araignée avec de la ficelle avant de l'installer définitivement dans le parc.

UNE ARCHITECTURE QUI NE FAIT PAS L'UNANIMITÉ. Des réserves ont été émises par les riverains qui ont demandé des aménagements concernant les parkings, la clôture grillagée à repeindre... autant d'éléments que l'Écomusée s'est engagé à prendre en compte. Par ailleurs, la municipalité a demandé que l'itinéraire en forêt soit libre d'accès.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **porte de garage** 2 m X 2,20 + 150 tuiles. Tél. 04 42 58 07 87

☛ Vds **10 cassettes Nintendo** (350F) Tél. 04 42 58 03 14

☛ Vds **piano droit** marque Merkel, cadre métallique, classique noyer satiné (5000F) Tél. 04 42 51 43 58

☛ Vds **chbre à coucher** comp. style année 30 noyer (5500F) + chbre à coucher comp. moderne, velours (2000F) Tél. 04 42 51 59 19 ap. 18h

☛ Vds **canapé convert.** 3 pl. + 2 fauteuils TBE (val. 9000F cédé 4500F) Tél. 04 42 51 01 93

☛ Vds **cage lapin nain** (200F) Tél. 04 42 58 01 72 ap.20h30 ou matin

☛ Vds **bois de chauffage** Tél. 04 42 51 18 52

☛ Vds **vêtements HFE.** TBE, chaussures et divers objets Tél. 04 42 65 83 13

☛ Vds **porte d'intérieur** 1/2 vitrée dim. 204 X 73 (300F) + table ping pong (300F) Tél. 04 42 58 46 02

☛ Vds **rameur BE** (400F) Tél. 04 42 51 04 00

☛ Vds **poussette** en ligne 2 pl. TBE (val. 2000 F cédée 800 F) Tél. 04 42 69 75 77

☛ Vds **accessoires BB** + vêtements enfant 0/3 ans TBE prix intér. Tél. 04 42 51 46 36

☛ Vds **piscine rigide** 3,6 X0,9 échelle 8 marche, couverture à bulles, épurateur base tension (1000F) Tél. 04 42 51 58 99 à part. 17 h

☛ Vds **canapé convertible** + 1 fauteuil cuir beige (3000 F) Tél. 04 42 58 48 27

☛ Vds **piscine 5 m** diam. H. 1,20 m, servie 1 mois, garantie Août 98, avec pompe, filtre et échelle (3500F) Tél. 04 42 51 04 72 HR

☛ Vds **baignoire d'angle +** lavabo forme coquille beige dégradé, pied colonne, robinetterie TBE (2500F) Tél. 04 42 58 10 54

☛ Vds **siège auto** (150F) + chaise haute, lit pliant, et divers access. BB Tél. 04 42 51 13 08 - 04 42 51 11 33

☛ Vds **armoire +** table de nuit (1000F) + armoire, lit + table de nuit (2000F) + divers BB Tél. 04 42 58 34 99

☛ Vds **Setter anglais** pure race 1 an, vacciné tatoué (3000F) Tél. 04 42 51 40 60

☛ Vds **vêtements,** chaussures et divers de la naissance à 4 ans (prix intér.) Tél. 04 42 65 83 00

☛ Vds **landau/poussette,** stérilisateur + divers access. BB TBE. Tél. 04 42 51 79 23 ap. midi

☛ Vds **portail en fer forgé** de 4 m de large+portillon de 1 m de large. Jamais posé (10000 francs) Tél. 04 42 51 26 48

☛ Vds **divers meubles** + accessoires BB à bas prix. Tél. 04 42 51 59 19 ap. 18 h

☛ Vds **toboggan dble vague** B.E (h. 1,67 m L. 3,85 m) (600F) Tél. 04 42 58 19 81 H.R

LOGEMENT

☛ Vds **villa T4/T5** lotissement 2 km ctre 450 m2 terrain. cuis. intégrée, garage (800 000F à déb.) Tél. 04 42 51 36 79

☛ Achète **T1/T2** Tél. 04 42 02 56 70

☛ Couple 1 enfant cherche **maison T3,** soit à rénover, ou location/vente avec jardin Gardanne alent. Tél. 04 42 65 88 74

☛ Achète **T2/T3** à Gardanne. Tél. 04 42 58 07 51

☛ Part. achète à Gardanne et alent. **T3/T4** Tél. 04 42 58 10 66

☛ **Loue mobil home** ds camping 4* à Bandol à part. de juin tt équip. piscine et divers jeux Tél. 06 14 02 41 03

☛ Part. **vd T4** (87 m2) Rés. Le Cézanne (45 U. à déb.) Tél. 04 42 51 38 83 ap. 20 h

☛ **Garage à louer** Gardanne quartier Beausoleil (400F/mois) Tél. 04 42 58 10 32 ap. 20 h

☛ Part. **recherche terrain constructible** à Gardanne et alent. Tél. 04 42 65 96 94

☛ Couple 1 enf. cherche **maison T3/T4** en location Tél. 04 42 58 46 02

☛ Couple cherche **maison + terrain** 1000 m2 minim. (60/65 U.) Tél. 04 42 60 83 63

☛ Part. vd **maison de village** dans Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf HR

☛ Vds **petite villa à Vias** (34) à 400 m place, 35 m2, meublé (275 000F) Tél. 04 42 51 79 54 HB - 06 14 87 13 34

☛ Part. loue **garage Beausoleil** Tél. 04 42 51 32 97 matin, et à part.16h

☛ Part. achète à Gardanne **T1 ou T2** Tél. 04 42 58 14 01 ap. 20 h

☛ Urgent **cherche location** appart. T5 Gardanne ou environ Tél. 04 42 58 47 60 bur. 04 42 58 10 56 dom.

☛ Vds **maison T4** à Gardanne (115 m2/350 m2.) 2 niv. garage, terrasse (71 U.) Tél. 04 42 22 44 73

OFFRES DE SERVICE

☛ JF 20 ans **titul. BAFA expér. garde** enf. nuits et jours. Tél. 04 60 59 35 42 ap.midi/soir

☛ Assist. matern. agréée **garde enf. 0/10 ans** ds villa avec jardin Tél. 04 42 58 23 95

☛ Etudiant donne **crs de math. phys. chimie** jusqu'à seconde (70F/h) Tél. 04 42 51 24 16

☛ Jeune femme expér. **garde enf. Juillet, Août** à votre dom. Tél. 04 42 02 56 70

☛ Jeune fille sérieuse, expér. **diplômée petite enfance** garderait enf. à domicile Tél. 04 42 51 30 92

☛ Dame avec maitrise + expérience donne **crs d'Anglais** ts niv. Tél. 04 42 69 75 77

☛ JF 34 ans trés sér. cherche **heures ménage ou repassage.** Tél. 04 42 60 83 63

☛ Etudiante donne **crs Franc. Angl. Esp**. + aide devoirs, prim. coll. Tél. 04 42 51 01 07

☛ Etudiante donne crs, **aide aux devoirs,** déplac. Tél. 04 42 58 25 74

☛ Dame motorisée, cherche **h. ménage, repassage**. Bonne expér. références Tél. 04 42 51 08 22

VEHICULES

☛ Vds **BX 16 TRS** an. 89. TBE CT OK (10000F) Tél. 04 42 51 07 85 soir

☛ Achète urgent **caisse Opel GSI** 5 p. Tél. 04 42 65 88 74

☛ Vds **Fiesta Fun** an 92. TBE (17000F) Tél. 04 42 51 22 91

☛ Vds **caravane Caravelair** 4/5 pl. + auvent PVC, frigo, WC, cuisine. TBE (22 000 F) Tél. 04 42 51 14 29

☛ Vds **R19 TSE.** An 89. 5 portes. Excel. état. prix à déb. Tél. 04 42 51 30 92

☛ Vds **Peugeot 106**, 3 portes, essence. An 94 (argus 31000 F, cédée à 28000F) Tél. 06 14 99 00 85/06 11 52 78 43

☛ Vds **VTT fille** 10/14 ans. BE (300F) Tél. 04 42 58 01 72 ap. 20h30 ou matin

☛ Vds **chappy** couleur noire état neuf Tél. 04 42 58 09 69 HR

☛ Vds **vélo MBK Chrono** neuf cadre 51 dble plateaux. (val. 5700F, vendu 3500F) Tél. 04 42 51 08 94

☛ Vds **AX 10 e**. 88. 4 CV. CT OK (9500F) Tél. 04 42 65 97 978 soir

☛ Vds **VTT Shimano** neuf garçon 9/12 ans, 24 pouces, 18 vit. (Val. 650 F vendu 500F) Tél. 04 42 51 26 71 HR

☛ Vds **2 CV** Citroën. Année 1978. Tél. 04 42 58 14 90

☛ Vds **caravane Digue 450 D.** 4/5 pl. avec stabilisateur et roue de secours. Etat neuf. (12000F) Tél. 04 42 58 21 31 - 04 42 51 58 25

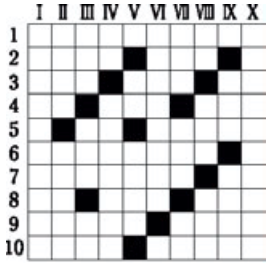
☛ Vds **yamaha 125 TDR.** An 96. Etat neuf Tél. 04 42 51 78 03 Bur. 04 42 51 47 33 dom.

☛ Vds **vélo enfant** 4/7 ans VTT TBE (200F) et achète vélo enf. 7/10 ans VTT BE Tél. 04 42 51 26 05

☛ Vds **Yamaha 1000 FZR,** alarme 25000 kms Argus Tél. 04 42 58 05 94

☛ Vds **attelage complet 306** (300F) Tél. 04 42 58 10 04 HR

Mots Croisés n°87



HORIZONTALEMENT

- 1. Localité proche de Paris. - 2. Sur un bateau, permet de voir de loin. Fut lente au début. - 3. Se permet. Fleuve africain. Au bout du canal. - 4. Parcelle de beurre. Objet d'un supplice pénétrant. Chosi, - 5. Facile au début. Aventurier anglais. - 6. Qui concerne l'agriculture. - 7. Fait marcher beaucoup de choses. Pronom. - 8. Ingurgité. Morceau délicat. On s'y accoude pour boire un pot. - 9. Soutiger. Revêt le magistrat. - 10. Font revenir. Ainsi se prénommait Raimu.

VERTICALEMENT

- I. Vers grecs et latins. - II. Rivière anglaise. Cylindre de bois dur. - III. Réservée à l'événement. Très content de lui. Bout de rail. - IV. Pareil dans le centre. Servent pour suspendre des vêtements. - V. Volonté enfantine. Entendre. - VI. Petites pinces à épiler. - VII. Les oiseaux prennent le leur. Commune en Ré. Familier. - VIII. Pose une question. Saison. Souvent utilisé au petit déjeuner. - IX. Se consomme en pub. Qualifie une image. - X. Préposées à la manœuvre des éclusés.

Solutions du N°86

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	L	I	M	I	T	R	O	P	H	E
2	T	M	A	G	I	E	R	■	E	T
3	T	■	R	U	B	A	N	S	■	N
4	T	A	T	E	R	■	L	O	T	A
5	E	T	■	F	I	V	E	T	T	■
6	R	E	A	I	T	■	■	R	F	E	L
7	A	L	U	E	T	T	E	■	M	E
8	L	E	■	V	A	R	■	E	C	U
9	E	■	C	R	I	A	N	T	E	■
10	S	C	I	E	N	C	E	■	N	I

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Menus Restaurants scolaires

Lundi 25 mai
Radis / beurre / tomates / escalope à la crème / chou-fleur polonaise / fromage frais aux fruits

Mardi 26 mai
Jambon + cornichons / frites / tome des Pyrénées ou yaourt / île flottante + cigarette

Mercredi 27 mai
Niçoise / raviolis bolognaise + râpé / glace

Jeudi 28 mai
Croisillon Dubarry / rôti de veau / ratatouille / St Moret ou yaourt / kiwis, ananas

Vendredi 29 mai
Salade verte au gouda / filet lieu sauce chef / riz créole / flanby

Mardi 2 juin
Melon / menus fromage / P. pois à la française / dany + biscuits

Mercredi 3 juin
Charcuterie variée / steak haché / haricots verts persillés / yaourt sucré

Jeudi 4 juin
Salade de tomates, concombres / émincé de volaille / sauce crémée / purée / crème roquefort / compote

Vendredi 5 juin
Salade russe / gratin de poisson au P.de t. champignons / yaourt / fruit

Lundi 8 juin
Betteraves, poireaux + œufs durs / hachis parmentier / yaourt aromatisé

Mardi 9 juin
Tomate à la mozzarelle / rôti de dinde / jardinière de légumes / St Nectaire / glace

Mercredi 10 juin
Salade de blé Croq'œuf / épinards à la crème / pavé 1/2 sel / abricots

Jeudi 11 juin
Melon / financière / riz créole / fromage blanc aux fruits ou petits suisses aux fruits

Vendredi 12 juin
Salade pois chiche et lentilles / filet de lieu meunière / carottes Vichy / tome des Pyrénées ou yaourt / poire ou abricots

énergies n°96
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Christel SANTACREUX, Pierre MAGNETTO (Editoriale)
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

CAF

Ouverture d'une Maison sociale

Finis les locaux exigus et sombres de l'immeuble Le Gauguin, où l'attente et l'accueil n'étaient pas à la hauteur des besoins du public. La Caisse d'Allocations familiales des Bouches-du-Rhône a en effet ouvert à la fin du mois dernier une Maison sociale à la résidence Saint-Roch, avenue de Nice (au-dessus des services techniques, suivez les panneaux CAF 13). Elle est ouverte au public pour l'accueil administratif les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30 et de 13h à 16h, sans rendez-vous. Par ailleurs, trois assistantes sociales accueillent les personnes qui ont des problèmes particuliers, liés à l'enfance ou au logement. Pour cela, deux possibilités : soit venir à la permanence généraliste sans rendez-vous, le mardi de 9h à 11h30, soit prendre rendez-vous avec Mme Marseille (enfance, le jeudi de 13h à 16h), avec Mme Jorre (habitat, le jeudi de 9h à 11h30) ou avec Mme Ferchaud (habitat, le mardi de 13h à 16h). Pour prendre rendez-vous, téléphonez au 04 42 65 43 84.

Les bureaux se trouvent au-dessus des services techniques, résidence St-Roch.

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

■ ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire sur RdV.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.

■ ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

■ ***Mustapha Elmiri,*** le mardi toute la journée sur RdV.

Etat civil

MARIAGES

ABDESSELEM Houria/HADDJERI Khaoune. PARRA Christine/AUVRAY René. SAID Laetitia/TRUPIA Vito. PRENANT Florence/DUPAS Eric. CASTELLO Christine/COSTE Cyrille. MATILDE Anne-Marie/PAWLOFF Roger. L'HARIDON Irène/BRUNEL Yves. RANDAZZO Josiane/PICARDO Philippe.

NAISSANCES

COSSU Fanny. FOUGERIT Maël. FERMANIAN Marie. BRAMATI Eric. LANGERON Juliette. GIORGIO Julie. BLANC Nicolas. BLANC Emmanuelle. COULOM Manon. BOETSCH Lucas. MURZEAU Stephane. TELLIER Florentin. LAURENS Amélie.

DÉCÈS

NIGLIO veuve FLORCZAK Thérèse. ROSAZZA Clémence. FACCHINI Joseph. GRASSI veuve TUCCI Anita. JONEAU Gérard. MERGER Jean-Paul. ARINCI Morgan. LARBI Elie. VINCENT Ernest. BENLOUSSEN Fernand. RANDAZZO Antonio. DURAND veuve CERVONI Jeanne. DI BENEDETTO Sauveur. VOLPATO épouse REJER Yvonne. JULLIEN Gaston. PAGNI Robert. MAGNE Chantal. VERDIER veuve BOCCA Juliette. LAZARO veuve ARBAUD Paulette. GORRIAS Henriette

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98
Taxis (Biver)	✆ voiture 04 91 97 46 56
SNCF	✆ 04 91 50 00 00
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	✆ 04 42 58 34 29
ANPE	✆ 04 42 65 42 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29
Enfance maltraitée	✆ 119
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
Sécurité sociale mineurs	✆ 04 42 65 46 00 (admn.)
Mèdecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Ramassage des monstres	✆ 08 00 04 15 31
Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Pompiers	✆ 18
Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Une approche non traditionnelle de l'art

"INTERDICTION FORMELLE" DE COPIER LES ŒUVRES EXISTANTES, ET CELA DÈS LA DEUXIÈME ANNÉE D'APPRENTISSAGE ! A L'ÉCOLE D'ARTS PLASTIQUES DE GARDANNE, LE MAÎTRE MOT EST LA CRÉATIVITÉ. Chaque élève étudie les grands courants et les grands maîtres, mais quand vient le moment de prendre les pinceaux chacun évolue vers une démarche qui lui est propre. En premier cycle, on apprend les techniques de base (dessin, peinture à l'huile, aquarelle) et on se réfère aux œuvres classiques. Puis, en perfectionnement, c'est l'ouverture à d'autres techniques et aux œuvres modernes. En troisième phase d'apprentissage, l'approche est dirigée vers le contemporain et les formes d'art non figuratives. Une quinzaine d'élèves parvenus à ce stade d'apprentissage ont pu travailler cette année sur le thème des *"collages-décollages"*. Ils ont étudié les collages réalisés depuis le début de ce siècle par Picasso ou Matisse, les affichistes de Nice ou les artistes japonais. Puis ils se sont mis à l'ouvrage : colle à bois, à papier peint, à textile, film étirable, kraft... Des œuvres dégradables, sans pérennité possible. En contact direct avec la matière, ils ont créé des tableaux qui déroutent le spectateur, qui ne disent pas mais suggèrent avec tout un jeu des métaphores. A travers ce choix, ils ont accepté une prise de risque, intrinsèque à toute réalisation artistique. La diversité des regards de chaque élève créateur fait aujourd'hui l'objet d'une exposition collective.

L'inauguration aura lieu à l'espace Bontemps le *5 juin à 18h* (entrée libre). Ce jour là, l'intervention artistique dépassera largement le cadre de l'art plastique. Comptons parmi les événements de ce début de soirée la présence de deux musiciens de l'école de musique de Gardanne qui donneront un petit récital, tiré d'œuvres contemporaines pour saxophones. Le duo jouera sur la dissonance, les "collages de sons" disharmoniques. Le collage-décollage, tout un univers ! Vous y laisserez-vous entraîner ?

L'exposition aura lieu du 5 au 14 juin à l'Espace Bontemps.

Christel Santacreux

Un savoir-faire technique, mais aussi une véitable démarche artistique.

Le 26 mai

Concert de flûte et cithare

La cithare est l'instrument de musique chinois le plus connu, depuis deux millénaires. Avec ses sept cordes, elle couvre un répertoire traditionnel inépuisable. Yang Lining nous fera découvrir ce son étonnant, accompagné par François Picard, à la flûte xiao, un tuyau de bambou à encoche qui prolonge avec bonheur la mélodie de la cithare. Concert le mardi 26 mai à 18h30 à l'auditorium.

Du 30 mai au 27 juin

Instruments chinois

La collection d'André Gabriel que les Gardannais connaissent bien recèle de véritables trésors. A l'occasion du mois de la Chine, il nous fait découvrir à la Médiathèque quelques instruments de musique traditionnels venus de l'Empire du Milieu, des cordes montées sur toutes sortes de supports (os, bois, bronze, carapace de tortue, bambous). André Gabriel présentera lui-même son exposition le mardi 2 juin à 18h30.

Le 6 juin

Peintres dans la rue

Les peintres amateurs seront dans la vieille ville le samedi 6 juin, pour fixer sur la toile les différents aspects du vieux village que Paul Cézanne a si magistralement immortalisés. Il s'agit d'un concours ouvert à tous. Rensignements et inscriptions avant le 30 mai à l'Office de Tourisme, Tél. 04 42 51 02 73.

Les 5 et 6 juin

Percussions africaines

Le percussionniste Mohamed Bellal s'est essayé à différents styles musicaux... indien, africain, afro-cubain. Musicien talentueux, il a joué avec les grands noms du monde de la musique et pour des chorégraphes contemporains. A Gardanne, il sera présent deux jours pour un stage d'initiation ou de perfectionnement aux percussions africaines (congas, bongos...). A l'issue de la rencontre, Mohamed Bellal donnera un concert à la Médiathèque (le 6 juin à 20h). Entrée libre. Inscriptions à l'école de musique, Tél. 04 42 51 38 72.

Les 13 et 14 juin

Atelier d'écriture

Franck Gainette, formateur spécialisé dans l'atelier d'écriture, animera durant tout le week-end un atelier découverte mené sous forme d'exercices ludiques ouvert à tous. Inscriptions à la Médiathèque, Tél. 04 42 51 15 57.